

## SUPERTABELLA, OVVERO GUIDA ALLA PRESENTAZIONE DEI CERTIFICATI ESTERI E ALLE PROCEDURE PER IL LORO RICONOSCIMENTO, ANCHE PER LA RICHIESTA DELLA CITTADINANZA ITALIANA (rel. 26.07.2017)

Tutti i certificati (a eccezione delle attestazioni consolari<sup>1</sup>) provenienti da ogni altro Stato non indicato nella tabella riportata di seguito, devono essere legalizzati dalle rappresentanze diplomatiche o consolari italiane all'estero (cosiddetta legalizzazione diplomatica o consolare) competenti per lo Stato di provenienza, che possono essere individuate tramite il database del Ministero degli affari esteri e della cooperazione internazionale italiano, all'indirizzo [www.esteri.it/MAE/IT/Ministero/LaReteDiplomatica/Ambasciate/default.htm](http://www.esteri.it/MAE/IT/Ministero/LaReteDiplomatica/Ambasciate/default.htm); le attestazioni consolari<sup>1</sup> devono invece avere la legalizzazione prefettizia<sup>2</sup> (art. 33 D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445).

Note particolari per i singoli Stati si trovano – se disponibili – sulla colonna di destra della tabella, mentre importanti informazioni sull'*Apostille* e sulla presentazione dei certificati in generale si trovano nella nota esplicativa dopo la tabella.

| STATO DI PROVENIENZA DEI CERTIFICATI | FORMA DI LEGALIZZAZIONE RICHIESTA PER TIPOLOGIA DI CERTIFICATI<br>(vedere note sulla colonna di destra) |                    |   | AUTORITÀ COMPETENTI PER IL RILASCIO DELL'APOSTILLE SE RICHIESTA)<br>(vedere nota esplicativa dopo la tabella)                                    | NOTE   |
|--------------------------------------|---|--------------------|---|--|--|
|                                      | CERTIFICATI (O ESTRATTI) DI NASCITA O MATRIMONIO  | CERTIFICATI PENALI | ATTESTAZIONI CONSOLARI <sup>1</sup>     |  |  |
| ALBANIA                              | <i>Apostille</i>  | <i>Apostille</i>   | Legalizzazione prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=305">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=305</a> | <p>I certificati possono avere denominazioni diverse, in base allo Stato di provenienza. Se sono stati emessi prima dell'adesione dello Stato di provenienza alla <a href="#">Convenzione dell'Aja</a>, possono avere la cosiddetta legalizzazione diplomatica o consolare (vedere nota esplicativa dopo la tabella)</p> <p>Per i certificati di nascita, esiste <a href="#">un modello di <i>Certifikate lindje</i> in 7 lingue</a> (rimane comunque la necessità della traduzione: <a href="#">Circolare del Ministero dell'interno n. 6562 del 9 giugno 2009</a>) che si raccomanda di richiedere al Comune albanese, perché riporta anche il cognome prima del matrimonio (controllare se il campo <i>Mbiemri para martese</i> è stato correttamente compilato) e di conseguenza elimina la necessità del <i>Certifikate martese</i> per le donne che hanno preso il cognome del marito.</p> <p>I certificati di nascita e di matrimonio possono essere rilasciati anche dalle rappresentanze diplomatiche o consolari in Italia, ma dovranno avere la legalizzazione prefettizia e la traduzione in italiano, con le modalità di cui alla Nota esplicativa.</p> <p>Si sconsiglia in ogni caso la presentazione del <i>Certifikate personale</i>, che potrebbe essere rifiutato dal Comune italiano al momento della trascrizione.</p> |

| STATO DI PROVENIENZA<br>DEI CERTIFICATI  | FORMA DI LEGALIZZAZIONE RICHIESTA<br>PER TIPOLOGIA DI CERTIFICATI<br>(vedere note sulla colonna di destra) |                                   |  | AUTORITÀ<br>COMPETENTI PER<br>IL RILASCIO<br>DELL' APOSTILLE<br>SE RICHIESTA)<br>(vedere nota<br>esplicativa<br>dopo la tabella)                 | NOTE   |
|--|--|-----------------------------------|--|--|--|
|  | CERTIFICATI<br>(O ESTRATTI)<br>DI NASCITA O<br>MATRIMONIO  | CERTIFICATI<br>PENALI             | ATTESTAZIONI<br>CONSOLARI <sup>1</sup>     |  |  |
| ANDORRA  | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>                  | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=355">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=355</a> | =====  |
| ANTIGUA E BARBUDA  | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>                  | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=356">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=356</a> | =====  |
| ARGENTINA  | nessuna<br>(vedere nota)   | <i>Apostille</i><br>(vedere nota) | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=306">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=306</a> | Esenzione dei certificati di nascita o di matrimonio per <a href="#">Accordo Italia-Argentina del 9 dicembre 1987</a> .<br>Il certificato penale può essere rilasciato anche dalle rappresentanze diplomatiche o consolari in Italia, direttamente in lingua italiana, ma dovrà avere la legalizzazione prefettizia. |
| ARMENIA  | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>                  | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=357">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=357</a> | =====  |
| AUSTRALIA<br>( <i>la Convenzione dell'Aja si estende a tutti i territori per i quali è responsabile delle relazioni internazionali</i> ) | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>                  | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=307">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=307</a> | =====  |

| STATO DI PROVENIENZA<br>DEI CERTIFICATI | FORMA DI LEGALIZZAZIONE RICHIESTA<br>PER TIPOLOGIA DI CERTIFICATI<br>(vedere note sulla colonna di destra) |                       |   | AUTORITÀ<br>COMPETENTI PER<br>IL RILASCIO<br>DELL' APOSTILLE<br>SE RICHIESTA)<br>(vedere nota<br>esplicativa<br>dopo la tabella)                 | NOTE  |
|---|--|-----------------------|---|--|---|
|   | CERTIFICATI<br>(O ESTRATTI)<br>DI NASCITA O<br>MATRIMONIO  | CERTIFICATI<br>PENALI | ATTESTAZIONI<br>CONSOLARI <sup>1</sup>  |  |   |
| AUSTRIA                                 | nessuna<br>(vedere nota)   | <i>Apostille</i>      | nessuna<br>(vedere nota)                | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=308">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=308</a> | I certificati possono avere denominazioni diverse, in base allo Stato di provenienza. Se sono stati emessi prima dell'adesione dello Stato di provenienza alla <a href="#">Convenzione dell'Aja</a> , possono avere la cosiddetta legalizzazione diplomatica o consolare (vedere nota esplicativa dopo la tabella)<br><br>Esenzione dei certificati di nascita o di matrimonio per <a href="#">Accordo Italia-Austria del 29 marzo 1990</a> ; se per l'estratto di nascita o di matrimonio viene utilizzato il modello plurilingue della <a href="#">Convenzione di Vienna dell'8 settembre 1976</a> , non serve neanche la traduzione.<br>In ogni caso, ai sensi della <a href="#">Convenzione di Atene del 15 settembre 1977</a> , l'esenzione si estende ugualmente alle traduzioni, a condizione che provengano da un'autorità qualificata.<br>Esenzione delle attestazioni consolari per <a href="#">Convenzione di Londra del 7 giugno 1968</a> . |
| AZERBAIJAN                              | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>      | Legalizzazione prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=664">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=664</a> | =====   |
| BAHAMAS                                 | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>      | Legalizzazione prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=358">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=358</a> | =====   |
| BAHRAIN                                 | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>      | Legalizzazione prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=954">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=954</a> | =====   |
| BARBADOS                                | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>      | Legalizzazione prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=359">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=359</a> | =====   |
| BELARUS<br>(c.d. BIELORUSSIA)           | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>      | Legalizzazione prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=309">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=309</a> | =====   |

| STATO DI PROVENIENZA<br>DEI CERTIFICATI | FORMA DI LEGALIZZAZIONE RICHIESTA<br>PER TIPOLOGIA DI CERTIFICATI<br>(vedere note sulla colonna di destra) |   |   | AUTORITÀ<br>COMPETENTI PER<br>IL RILASCIO<br>DELL' APOSTILLE<br>SE RICHIESTA)<br>(vedere nota<br>esplicativa<br>dopo la tabella)                 | NOTE   |
|---|--|---|---|--|--|
|   | CERTIFICATI<br>(O ESTRATTI)<br>DI NASCITA O<br>MATRIMONIO  | CERTIFICATI<br>PENALI   | ATTESTAZIONI<br>CONSOLARI <sup>1</sup>  |  |  |
| <b>BELGIO</b>                           | nessuna<br>(vedere nota)   | nessuna<br>(vedere nota)  | nessuna<br>(vedere nota)                | =====  | I certificati possono avere denominazioni diverse, in base allo Stato di provenienza. Se sono stati emessi prima dell'adesione dello Stato di provenienza alla <a href="#">Convenzione dell'Aja</a> , possono avere la cosiddetta legalizzazione diplomatica o consolare (vedere nota esplicativa dopo la tabella)   |
| <b>BELIZE</b>                           | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>  | Legalizzazione prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=360">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=360</a> | =====  |
| <b>BOLIVIA</b>                          | Legalizzazione rappresentanze diplomatiche o consolari italiane in Bolivia<br>(vedere nota)                | Legalizzazione rappresentanze diplomatiche o consolari italiane in Bolivia<br>(vedere nota) | Legalizzazione prefettizia <sup>2</sup> | =====  | I certificati di nascita, di matrimonio e penali possono essere rilasciati anche dalle rappresentanze diplomatiche o consolari in Italia, ma dovranno avere la legalizzazione prefettizia e la traduzione in italiano, con le modalità di cui alla Nota esplicativa.   |
| <b>BOSNIA-ERZEGOVINA</b>                | <i>Apostille</i><br>(vedere nota)  | <i>Apostille</i><br>(vedere nota)   | Legalizzazione prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=311">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=311</a> | Se per l'estratto di nascita o di matrimonio viene utilizzato il modello plurilingue della <a href="#">Convenzione di Vienna dell'8 settembre 1976</a> , non servono né <i>Apostille</i> né traduzione.<br>La Convenzione Italia-Jugoslavia per la reciproca assistenza giudiziaria in materia civile e amministrativa del 3 dicembre 1960 non appare al momento applicabile con sufficiente certezza in questa materia. |

| STATO DI PROVENIENZA<br>DEI CERTIFICATI | FORMA DI LEGALIZZAZIONE RICHIESTA<br>PER TIPOLOGIA DI CERTIFICATI<br>(vedere note sulla colonna di destra) |                       |  | AUTORITÀ<br>COMPETENTI PER<br>IL RILASCIO<br>DELL' APOSTILLE<br>SE RICHIESTA)<br>(vedere nota<br>esplicativa<br>dopo la tabella)                   | NOTE  |
|---|--|-----------------------|--|--|---|
|   | CERTIFICATI<br>(O ESTRATTI)<br>DI NASCITA O<br>MATRIMONIO  | CERTIFICATI<br>PENALI | ATTESTAZIONI<br>CONSOLARI <sup>1</sup>     |  |   |
| <b>BOTSWANA</b>                         | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>      | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=361">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=361</a>   | =====   |
| <b>BRASILE</b>                          | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>      | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=1043">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=1043</a> | =====   |
| <b>BRUNEI DARUSSALAM</b>                | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>      | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=362">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=362</a>   | =====   |
| <b>BULGARIA</b>                         | <i>Apostille</i><br>(vedere nota)  | <i>Apostille</i>      | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=312">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=312</a>   | Se per l'estratto di nascita o di matrimonio viene utilizzato il modello plurilingue della <a href="#">Convenzione di Vienna dell'8 settembre 1976</a> , non servono né <i>Apostille</i> né traduzione. |
| <b>BURUNDI</b>                          | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>      | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=981">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=981</a>   | =====   |
| <b>CAPO VERDE</b>                       | <i>Apostille</i><br>(vedere nota)  | <i>Apostille</i>      | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=829">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=829</a>   | Se per l'estratto di nascita o di matrimonio viene utilizzato il modello plurilingue della <a href="#">Convenzione di Vienna dell'8 settembre 1976</a> , non servono né <i>Apostille</i> né traduzione. |
| <b>CILE</b>                             | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>      | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=1047">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=1047</a> | =====   |
| <b>CIPRO</b>                            | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>      | nessuna<br>(vedere nota)                   | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=316">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=316</a>   | Esenzione delle attestazioni consolari per <a href="#">Convenzione di Londra del 7 giugno 1968</a> .  |
| <b>COLOMBIA</b>                         | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>      | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=363">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=363</a>   | =====   |

| STATO DI PROVENIENZA<br>DEI CERTIFICATI  | FORMA DI LEGALIZZAZIONE RICHIESTA<br>PER TIPOLOGIA DI CERTIFICATI<br>(vedere note sulla colonna di destra) |                                   |  | AUTORITÀ<br>COMPETENTI PER<br>IL RILASCIO<br>DELL' APOSTILLE<br>SE RICHIESTA)<br>(vedere nota<br>esplicativa<br>dopo la tabella)                 | NOTE   |
|--|--|-----------------------------------|--|--|--|
|  | CERTIFICATI<br>(O ESTRATTI)<br>DI NASCITA O<br>MATRIMONIO  | CERTIFICATI<br>PENALI             | ATTESTAZIONI<br>CONSOLARI <sup>1</sup>     |  |  |
| COREA<br>(c.d. COREA DEL SUD)  | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>                  | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=706">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=706</a> | =====  |
| COSTA RICA   | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>                  | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=903">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=903</a> | =====  |
| CROAZIA  | <i>Apostille</i><br>(vedere nota)  | <i>Apostille</i><br>(vedere nota) | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=315">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=315</a> | Se per l'estratto di nascita o di matrimonio viene utilizzato il modello plurilingue della <a href="#">Convenzione di Vienna dell'8 settembre 1976</a> , non servono né <i>Apostille</i> né traduzione.<br>La Convenzione Italia-Jugoslavia per la reciproca assistenza giudiziaria in materia civile e amministrativa del 3 dicembre 1960 non appare al momento applicabile con sufficiente certezza in questa materia. |
| DANIMARCA<br>( <i>la Convenzione di Bruxelles non si applica a: Groenlandia, Isole Fær Øer</i> ) | nessuna<br>(vedere nota)   | nessuna<br>(vedere nota)          | nessuna<br>(vedere nota)                   | =====  | Esenzione per <a href="#">Convenzione di Bruxelles del 25 maggio 1987</a> .  |
| DOMINICA   | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>                  | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=364">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=364</a> | =====  |
| ECUADOR  | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>                  | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=640">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=640</a> | =====  |
| EL SALVADOR  | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>                  | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=365">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=365</a> | =====  |

| STATO DI PROVENIENZA<br>DEI CERTIFICATI   | FORMA DI LEGALIZZAZIONE RICHIESTA<br>PER TIPOLOGIA DI CERTIFICATI<br>(vedere note sulla colonna di destra) |                          |  | AUTORITÀ<br>COMPETENTI PER<br>IL RILASCIO<br>DELL' APOSTILLE<br>SE RICHIESTA)<br>(vedere nota<br>esplicativa<br>dopo la tabella)                 | NOTE  |
|---|--|--------------------------|--|--|---|
|   | CERTIFICATI<br>(O ESTRATTI)<br>DI NASCITA O<br>MATRIMONIO  | CERTIFICATI<br>PENALI    | ATTESTAZIONI<br>CONSOLARI <sup>1</sup>     |  |   |
| <b>ESTONIA</b>  | nessuna<br>(vedere nota)   | nessuna<br>(vedere nota) | nessuna<br>(vedere nota)                   | =====  | Esenzione per <a href="#">Convenzione di Bruxelles del 25 maggio 1987</a> ; se per l'estratto di nascita o di matrimonio viene utilizzato il modello plurilingue della <a href="#">Convenzione di Vienna dell'8 settembre 1976</a> , non serve neanche la traduzione. |
| <b>FIJI</b>   | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>         | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=366">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=366</a> | =====   |
| <b>FINLANDIA</b>  | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>         | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=319">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=319</a> | =====   |
| <b>FRANCIA</b>  | nessuna<br>(vedere nota)   | nessuna<br>(vedere nota) | nessuna<br>(vedere nota)                   | =====  | Esenzione per <a href="#">Convenzione di Bruxelles del 25 maggio 1987</a> ; se per l'estratto di nascita o di matrimonio viene utilizzato il modello plurilingue della <a href="#">Convenzione di Vienna dell'8 settembre 1976</a> , non serve neanche la traduzione. |
| <b>GEORGIA</b><br><i>(la Convenzione dell'Aja non si applica ad Abkhazia e Ossezia del Sud)</i> | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>         | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=700">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=700</a> | =====   |

| STATO DI PROVENIENZA<br>DEI CERTIFICATI  | FORMA DI LEGALIZZAZIONE RICHIESTA<br>PER TIPOLOGIA DI CERTIFICATI<br>(vedere note sulla colonna di destra) |                          |  | AUTORITÀ<br>COMPETENTI PER<br>IL RILASCIO<br>DELL' APOSTILLE<br>SE RICHIESTA)<br>(vedere nota<br>esplicativa<br>dopo la tabella)                 | NOTE  |
|--|--|--------------------------|--|--|---|
|  | CERTIFICATI<br>(O ESTRATTI)<br>DI NASCITA O<br>MATRIMONIO  | CERTIFICATI<br>PENALI    | ATTESTAZIONI<br>CONSOLARI <sup>1</sup>     |  |   |
| GERMANIA   | nessuna<br>(vedere nota)   | nessuna<br>(vedere nota) | nessuna<br>(vedere nota)                   | =====  | Esenzione per <a href="#">Convenzione Italia-Germania del 7 giugno 1969</a> ; se per l'estratto di nascita o di matrimonio viene utilizzato il modello plurilingue della <a href="#">Convenzione di Vienna dell'8 settembre 1976</a> , non serve neanche la traduzione. |
| GIAPPONE   | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>         | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=328">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=328</a> | =====   |
| GRAN BRETAGNA<br>( <i>la Convenzione dell'Aja si estende a: ANGUILLA, ANTARTICO BRITANNICO, BERMUDA, CAYMAN, FALKLAND, GEORGIA DEL SUD E ISOLE SANDWICH MERIDIONALI, GIBILTERRA, GUERNSEY, ISOLA DI MAN, ISOLE VERGINI BRITANNICHE, JERSEY, MONTSERRAT, SANT'ELENA, TURKS E CAICOS</i> ) | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>         | nessuna<br>(vedere nota)                   | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=352">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=352</a> | Esenzione delle attestazioni consolari per <a href="#">Convenzione di Londra del 7 giugno 1968</a> .  |



| STATO DI PROVENIENZA<br>DEI CERTIFICATI  | FORMA DI LEGALIZZAZIONE RICHIESTA<br>PER TIPOLOGIA DI CERTIFICATI<br>(vedere note sulla colonna di destra) |                          |   | AUTORITÀ<br>COMPETENTI PER<br>IL RILASCIO<br>DELL' APOSTILLE<br>SE RICHIESTA)<br>(vedere nota<br>esplicativa<br>dopo la tabella)                 | NOTE   |
|--|--|--------------------------|---|--|--|
|  | CERTIFICATI<br>(O ESTRATTI)<br>DI NASCITA O<br>MATRIMONIO  | CERTIFICATI<br>PENALI    | ATTESTAZIONI<br>CONSOLARI <sup>1</sup>  |  |  |
| GRECIA   | nessuna<br>(vedere nota)   | <i>Apostille</i>         | nessuna<br>(vedere nota)                | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=323">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=323</a> | I certificati possono avere denominazioni diverse, in base allo Stato di provenienza. Se sono stati emessi prima dell'adesione dello Stato di provenienza alla <a href="#">Convenzione dell'Aja</a> , possono avere la cosiddetta legalizzazione diplomatica o consolare (vedere nota esplicativa dopo la tabella) |
| GRENADA  | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>         | Legalizzazione prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=367">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=367</a> | =====  |
| HONG KONG<br>(Regione Amministrativa Speciale della Cina, per la quale si continua ad applicare la Convenzione dell'Aja) | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>         | Legalizzazione prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=633">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=633</a> | =====  |
| HONDURAS   | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>         | Legalizzazione prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=645">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=645</a> | =====  |
| INDIA  | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>         | Legalizzazione prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=643">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=643</a> | =====  |
| IRLANDA  | nessuna<br>(vedere nota)   | nessuna<br>(vedere nota) | nessuna<br>(vedere nota)                | =====  | Esenzione per <a href="#">Convenzione di Bruxelles del 25 maggio 1987</a> .  |
| ISLANDA  | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>         | Legalizzazione prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=649">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=649</a> | =====  |

| STATO DI PROVENIENZA<br>DEI CERTIFICATI | FORMA DI LEGALIZZAZIONE RICHIESTA<br>PER TIPOLOGIA DI CERTIFICATI<br>(vedere note sulla colonna di destra) |                          |  | AUTORITÀ<br>COMPETENTI PER<br>IL RILASCIO<br>DELL' APOSTILLE<br>SE RICHIESTA)<br>(vedere nota<br>esplicativa<br>dopo la tabella)                   | NOTE<br><br>I certificati possono avere denominazioni<br>diverse, in base allo Stato di provenienza.<br>Se sono stati emessi prima dell'adesione<br>dello Stato di provenienza alla <a href="#">Convenzione<br/>dell'Aja</a> , possono avere la cosiddetta<br>legalizzazione diplomatica o consolare<br>(vedere nota esplicativa dopo la tabella) |
|---|--|--------------------------|--|--|---|
|   | CERTIFICATI<br>(O ESTRATTI)<br>DI NASCITA O<br>MATRIMONIO  | CERTIFICATI<br>PENALI    | ATTESTAZIONI<br>CONSOLARI <sup>1</sup>     |  |   |
| ISOLE COOK                              | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>         | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=632">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=632</a>   | =====   |
| ISOLE MARSHALL                          | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>         | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=373">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=373</a>   | =====   |
| ISRAELE                                 | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>         | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=326">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=326</a>   | =====   |
| KAZAKHSTAN                              | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>         | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=368">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=368</a>   | =====   |
| KOSOVO                                  | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>         | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=1040">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=1040</a> | =====   |
| KYRGYZSTAN                              | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>         | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=886">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=886</a>   | =====   |
| LESOTHO                                 | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>         | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=369">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=369</a>   | =====   |
| LETTONIA                                | nessuna<br>(vedere nota)   | nessuna<br>(vedere nota) | nessuna<br>(vedere nota)                   | =====  | Esenzione per <a href="#">Convenzione di Bruxelles del<br/>25 maggio 1987</a> .   |
| LIBERIA                                 | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>         | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=370">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=370</a>   | =====   |
| LIECHTENSTEIN                           | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>         | nessuna<br>(vedere nota)                   | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=371">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=371</a>   | Esenzione delle attestazioni consolari per<br><a href="#">Convenzione di Londra del 7 giugno 1968</a> .   |

| STATO DI PROVENIENZA<br>DEI CERTIFICATI | FORMA DI LEGALIZZAZIONE RICHIESTA<br>PER TIPOLOGIA DI CERTIFICATI<br>(vedere note sulla colonna di destra) |                       |  | AUTORITÀ<br>COMPETENTI PER<br>IL RILASCIO<br>DELL' APOSTILLE<br>SE RICHIESTA)<br>(vedere nota<br>esplicativa<br>dopo la tabella)                 | NOTE   |
|---|--|-----------------------|--|--|--|
|   | CERTIFICATI<br>(O ESTRATTI)<br>DI NASCITA O<br>MATRIMONIO  | CERTIFICATI<br>PENALI | ATTESTAZIONI<br>CONSOLARI <sup>1</sup>     |  |  |
| LITUANIA                                | <i>Apostille</i><br>(vedere nota)  | <i>Apostille</i>      | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=330">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=330</a> | <p>I certificati possono avere denominazioni diverse, in base allo Stato di provenienza. Se sono stati emessi prima dell'adesione dello Stato di provenienza alla <a href="#">Convenzione dell'Aja</a>, possono avere la cosiddetta legalizzazione diplomatica o consolare (vedere nota esplicativa dopo la tabella)</p> <p>Se per l'estratto di nascita o di matrimonio viene utilizzato il modello plurilingue della <a href="#">Convenzione di Vienna dell'8 settembre 1976</a>, non servono né <i>Apostille</i> né traduzione.</p> <p>I certificati di nascita e di matrimonio possono essere rilasciati anche dalle rappresentanze diplomatiche o consolari in Italia, ma se non viene utilizzato il suddetto modello plurilingue dovranno avere la legalizzazione prefettizia e la traduzione in italiano, con le modalità di cui alla Nota esplicativa.</p> |
| LUSSEMBURGO                             | nessuna<br>(vedere nota)   | <i>Apostille</i>      | nessuna<br>(vedere nota)                   | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=331">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=331</a> | <p>Esenzione dei certificati di nascita o di matrimonio per <a href="#">Convenzione di Atene del 15 settembre 1977</a> (l'esenzione si estende ugualmente alle traduzioni, a condizione che provengano da un'autorità qualificata); se per l'estratto di nascita o di matrimonio viene utilizzato il modello plurilingue della <a href="#">Convenzione di Vienna dell'8 settembre 1976</a>, non serve neanche la traduzione.</p> <p>Esenzione delle attestazioni consolari per <a href="#">Convenzione di Londra del 7 giugno 1968</a>.</p>  |

| STATO DI PROVENIENZA<br>DEI CERTIFICATI  | FORMA DI LEGALIZZAZIONE RICHIESTA<br>PER TIPOLOGIA DI CERTIFICATI<br>(vedere note sulla colonna di destra) |                                   |   | AUTORITÀ<br>COMPETENTI PER<br>IL RILASCIO<br>DELL' APOSTILLE<br>SE RICHIESTA)<br>(vedere nota<br>esplicativa<br>dopo la tabella)                   | NOTE   |
|--|--|-----------------------------------|---|--|--|
|  | CERTIFICATI<br>(O ESTRATTI)<br>DI NASCITA O<br>MATRIMONIO  | CERTIFICATI<br>PENALI             | ATTESTAZIONI<br>CONSOLARI <sup>1</sup>  |  |  |
| <b>MACAO</b><br><i>(Regione Amministrativa Speciale della Cina, per la quale si continua ad applicare la Convenzione dell'Aja)</i> | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>                  | Legalizzazione prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=634">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=634</a>   | =====  |
| <b>MACEDONIA (EX REPUBBLICA JUGOSLAVA DI)</b>  | <i>Apostille</i><br>(vedere nota)  | <i>Apostille</i><br>(vedere nota) | Legalizzazione prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=320">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=320</a>   | Se per l'estratto di nascita o di matrimonio viene utilizzato il modello plurilingue della <a href="#">Convenzione di Vienna dell'8 settembre 1976</a> , non servono né <i>Apostille</i> né traduzione: tali estratti possono essere rilasciati anche dalle rappresentanze diplomatiche o consolari in Italia. La Convenzione Italia-Jugoslavia per la reciproca assistenza giudiziaria in materia civile e amministrativa del 3 dicembre 1960 non appare al momento applicabile con sufficiente certezza in questa materia. |
| <b>MALAWI</b>  | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>                  | Legalizzazione prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=372">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=372</a>   | =====  |
| <b>MALTA</b>   | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>                  | Legalizzazione prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=332">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=332</a>   | =====  |
| <b>MAROCCO</b>   | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>                  | Legalizzazione prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=1044">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=1044</a> | =====  |

| STATO DI PROVENIENZA<br>DEI CERTIFICATI | FORMA DI LEGALIZZAZIONE RICHIESTA<br>PER TIPOLOGIA DI CERTIFICATI<br>(vedere note sulla colonna di destra) |                       |  | AUTORITÀ<br>COMPETENTI PER<br>IL RILASCIO<br>DELL' APOSTILLE<br>SE RICHIESTA)<br>(vedere nota<br>esplicativa<br>dopo la tabella)                 | NOTE  |
|---|--|-----------------------|--|--|---|
|   | CERTIFICATI<br>(O ESTRATTI)<br>DI NASCITA O<br>MATRIMONIO  | CERTIFICATI<br>PENALI | ATTESTAZIONI<br>CONSOLARI <sup>1</sup>     |  |   |
| MAURITIUS                               | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>      | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=374">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=374</a> | =====   |
| MESSICO                                 | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>      | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=333">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=333</a> | Il certificato penale può essere rilasciato anche dalle rappresentanze diplomatiche o consolari in Italia, direttamente in lingua italiana, ma dovrà avere la legalizzazione prefettizia.   |
| MOLDOVA<br>(c.d. MOLDAVIA)              | <i>Apostille</i><br>(vedere nota)  | <i>Apostille</i>      | nessuna<br>(vedere nota)                   | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=697">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=697</a> | Se per l'estratto di nascita o di matrimonio viene utilizzato il modello plurilingue della <a href="#">Convenzione di Vienna dell'8 settembre 1976</a> , non servono né <i>Apostille</i> né traduzione (si consiglia di consultare, nel sito del <i>Ministerul Justiției al Republicii Moldova – Serviciul Stare Civilă</i> , la sezione intitolata <a href="#">Eliberarea extrasului multilingv de pe actul de stare civila</a> ).<br>Esenzione delle attestazioni consolari per <a href="#">Convenzione di Londra del 7 giugno 1968</a> . |
| MONACO<br>(c.d. MONTECARLO)             | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>      | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=334">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=334</a> | =====   |
| MONGOLIA                                | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>      | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=825">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=825</a> | =====   |

| STATO DI PROVENIENZA<br>DEI CERTIFICATI   | FORMA DI LEGALIZZAZIONE RICHIESTA<br>PER TIPOLOGIA DI CERTIFICATI<br>(vedere note sulla colonna di destra) |                                   |  | AUTORITÀ<br>COMPETENTI PER<br>IL RILASCIO<br>DELL' APOSTILLE<br>SE RICHIESTA)<br>(vedere nota<br>esplicativa<br>dopo la tabella)                 | NOTE   |
|---|--|-----------------------------------|--|--|--|
|   | CERTIFICATI<br>(O ESTRATTI)<br>DI NASCITA O<br>MATRIMONIO  | CERTIFICATI<br>PENALI             | ATTESTAZIONI<br>CONSOLARI <sup>1</sup>     |  |  |
| <b>MONTENEGRO</b>   | <i>Apostille</i><br>(vedere nota)  | <i>Apostille</i><br>(vedere nota) | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=742">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=742</a> | I certificati possono avere denominazioni diverse, in base allo Stato di provenienza. Se sono stati emessi prima dell'adesione dello Stato di provenienza alla <a href="#">Convenzione dell'Aja</a> , possono avere la cosiddetta legalizzazione diplomatica o consolare (vedere nota esplicativa dopo la tabella)<br><br>Se per l'estratto di nascita o di matrimonio viene utilizzato il modello plurilingue della <a href="#">Convenzione di Vienna dell'8 settembre 1976</a> , non servono né <i>Apostille</i> né traduzione.<br>La Convenzione Italia-Jugoslavia per la reciproca assistenza giudiziaria in materia civile e amministrativa del 3 dicembre 1960 non appare al momento applicabile con sufficiente certezza in questa materia. |
| <b>NAMIBIA</b>  | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>                  | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=375">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=375</a> | =====  |
| <b>NICARAGUA</b>  | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>                  | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=943">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=943</a> | =====  |
| <b>NIUE</b>   | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>                  | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=376">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=376</a> | =====  |
| <b>NORVEGIA</b>   | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>                  | nessuna<br>(vedere nota)                   | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=337">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=337</a> | Esenzione delle attestazioni consolari per <a href="#">Convenzione di Londra del 7 giugno 1968</a> .   |
| <b>NUOVA ZELANDA</b><br><i>(la Convenzione dell'Aja non si applica a Tokelau)</i> | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>                  | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=336">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=336</a> | =====  |
| <b>OMAN</b>   | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>                  | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=904">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=904</a> | =====  |

| STATO DI PROVENIENZA<br>DEI CERTIFICATI  | FORMA DI LEGALIZZAZIONE RICHIESTA<br>PER TIPOLOGIA DI CERTIFICATI<br>(vedere note sulla colonna di destra) |                       |  | AUTORITÀ<br>COMPETENTI PER<br>IL RILASCIO<br>DELL' APOSTILLE<br>SE RICHIESTA)<br>(vedere nota<br>esplicativa<br>dopo la tabella)                 | NOTE   |
|--|--|-----------------------|--|--|--|
|  | CERTIFICATI<br>(O ESTRATTI)<br>DI NASCITA O<br>MATRIMONIO  | CERTIFICATI<br>PENALI | ATTESTAZIONI<br>CONSOLARI <sup>1</sup>     |  |  |
| <b>PAESI BASSI</b><br><i>(la Convenzione dell'Aja<br/>si applica anche a:<br/>ARUBA, BONAIRE,<br/>CURAÇAO, SABA, SINT<br/>EUSTATIUS, SINT<br/>MAARTEN)</i> | nessuna<br>(vedere nota)   | <i>Apostille</i>      | nessuna<br>(vedere nota)                   | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=335">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=335</a> | I certificati possono avere denominazioni diverse, in base allo Stato di provenienza. Se sono stati emessi prima dell'adesione dello Stato di provenienza alla <a href="#">Convenzione dell'Aja</a> , possono avere la cosiddetta legalizzazione diplomatica o consolare (vedere nota esplicativa dopo la tabella) |
| <b>PANAMA</b>  | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>      | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=338">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=338</a> | =====  |
| <b>PARAGUAY</b>  | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>      | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=970">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=970</a> | =====  |
| <b>PERÚ</b>  | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>      | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=847">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=847</a> | Il certificato penale può essere rilasciato anche dalle rappresentanze diplomatiche o consolari in Italia, direttamente in lingua italiana, ma dovrà avere la legalizzazione prefettizia.  |

| STATO DI PROVENIENZA<br>DEI CERTIFICATI   | FORMA DI LEGALIZZAZIONE RICHIESTA<br>PER TIPOLOGIA DI CERTIFICATI<br>(vedere note sulla colonna di destra) |                       |  | AUTORITÀ<br>COMPETENTI PER<br>IL RILASCIO<br>DELL' APOSTILLE<br>SE RICHIESTA)<br>(vedere nota<br>esplicativa<br>dopo la tabella)                 | NOTE  |
|---|--|-----------------------|--|--|---|
|   | CERTIFICATI<br>(O ESTRATTI)<br>DI NASCITA O<br>MATRIMONIO  | CERTIFICATI<br>PENALI | ATTESTAZIONI<br>CONSOLARI <sup>1</sup> |  |   |
| <b>POLONIA</b>  | nessuna<br>(vedere nota)   | <i>Apostille</i>      | nessuna<br>(vedere nota)               | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=650">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=650</a> | I certificati possono avere denominazioni diverse, in base allo Stato di provenienza. Se sono stati emessi prima dell'adesione dello Stato di provenienza alla <a href="#">Convenzione dell'Aja</a> , possono avere la cosiddetta legalizzazione diplomatica o consolare (vedere nota esplicativa dopo la tabella)  |
| <b>PORTOGALLO</b><br><i>(la Convenzione dell'Aja si estende all'intero territorio portoghese)</i> | nessuna<br>(vedere nota)   | <i>Apostille</i>      | nessuna<br>(vedere nota)               | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=339">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=339</a> | Esenzione dei certificati di nascita o di matrimonio per <a href="#">Convenzione di Atene del 15 settembre 1977</a> (l'esenzione si estende ugualmente alle traduzioni, a condizione che provengano da un'autorità qualificata); se per l'estratto di nascita o di matrimonio viene utilizzato il modello plurilingue della <a href="#">Convenzione di Vienna dell'8 settembre 1976</a> , non serve neanche la traduzione. Esenzione delle attestazioni consolari per <a href="#">Convenzione di Londra del 7 giugno 1968</a> . |



| STATO DI PROVENIENZA<br>DEI CERTIFICATI | FORMA DI LEGALIZZAZIONE RICHIESTA<br>PER TIPOLOGIA DI CERTIFICATI<br>(vedere note sulla colonna di destra) |                                   |   | AUTORITÀ<br>COMPETENTI PER<br>IL RILASCIO<br>DELL' APOSTILLE<br>SE RICHIESTA)<br>(vedere nota<br>esplicativa<br>dopo la tabella)                 | NOTE  |
|---|--|-----------------------------------|---|--|---|
|   | CERTIFICATI<br>(O ESTRATTI)<br>DI NASCITA O<br>MATRIMONIO  | CERTIFICATI<br>PENALI             | ATTESTAZIONI<br>CONSOLARI <sup>1</sup>  |  |   |
| REPUBBLICA CECA                         | <i>Apostille</i><br>(vedere nota)  | <i>Apostille</i><br>(vedere nota) | nessuna<br>(vedere nota)                | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=317">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=317</a> | I certificati possono avere denominazioni diverse, in base allo Stato di provenienza. Se sono stati emessi prima dell'adesione dello Stato di provenienza alla <a href="#">Convenzione dell'Aja</a> , possono avere la cosiddetta legalizzazione diplomatica o consolare (vedere nota esplicativa dopo la tabella)<br><br>Esenzione delle attestazioni consolari per <a href="#">Convenzione di Londra del 7 giugno 1968</a> . La Convenzione Italia-Cecoslovacchia relativa all'assistenza giudiziaria in materia civile e penale del 6 dicembre 1985 è applicabile solo in materia giudiziaria e dunque non in questo caso. |
| REPUBBLICA DOMINICANA                   | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>                  | Legalizzazione prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=810">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=810</a> | =====   |

| STATO DI PROVENIENZA<br>DEI CERTIFICATI | FORMA DI LEGALIZZAZIONE RICHIESTA<br>PER TIPOLOGIA DI CERTIFICATI<br>(vedere note sulla colonna di destra) |                                   |  | AUTORITÀ<br>COMPETENTI PER<br>IL RILASCIO<br>DELL' APOSTILLE<br>SE RICHIESTA)<br>(vedere nota<br>esplicativa<br>dopo la tabella)                 | NOTE   |
|---|--|-----------------------------------|--|--|--|
|   | CERTIFICATI<br>(O ESTRATTI)<br>DI NASCITA O<br>MATRIMONIO  | CERTIFICATI<br>PENALI             | ATTESTAZIONI<br>CONSOLARI <sup>1</sup> |  |  |
| ROMANIA                                 | <i>Apostille</i><br>(vedere nota)  | <i>Apostille</i><br>(vedere nota) | nessuna<br>(vedere nota)               | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=340">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=340</a> | <p>I certificati possono avere denominazioni diverse, in base allo Stato di provenienza. Se sono stati emessi prima dell'adesione dello Stato di provenienza alla <a href="#">Convenzione dell'Aja</a>, possono avere la cosiddetta legalizzazione diplomatica o consolare (vedere nota esplicativa dopo la tabella)</p> <p>Se per l'estratto di nascita o di matrimonio viene utilizzato il modello plurilingue della <a href="#">Convenzione di Vienna dell'8 settembre 1976</a>, non servono né <i>Apostille</i> né traduzione (si consiglia di consultare <a href="#">l'apposita guida</a>).</p> <p>Esenzione delle attestazioni consolari per <a href="#">Convenzione di Londra del 7 giugno 1968</a>.</p> <p>Si riportano le informazioni essenziali sulle autorità romene competenti per l'<i>Apostille</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <i>Certificat de naștere, Certificat de căsătorie e Certificat de cazier judiciar</i> sono <i>apostillati</i> dalla <i>Instituția Prefectului</i> romena: l'elenco delle <i>Instituțiile Prefectului</i> dei 41 <i>județe</i> e del <i>Municipiul București</i> si trova all'indirizzo <a href="http://gov.ro/ro/quvernul/organizare/prefecturi">http://gov.ro/ro/quvernul/organizare/prefecturi</a>;</li> <li>– le firme dei <i>Notarii Publici</i> sono <i>apostillate</i> dalla <i>Camera Notarilor Publici</i> romena: l'elenco delle 15 <i>Camerele Notarilor Publici</i> si trova all'indirizzo <a href="http://www.uniuneanotarilor.ro/?p=2.2.2">www.uniuneanotarilor.ro/?p=2.2.2</a>.</li> </ul> <p><a href="#">Ferma restando la necessità dell' <i>Apostille</i> sull'originale</a>, se la traduzione viene fatta in Romania, si può richiedere al <i>Notar Public</i> che autentica la firma del traduttore di autenticare anche la copia (<i>Încheiere de legalizare de copie</i>) del <i>Certificat de naștere</i> (o del <i>Certificat de căsătorie</i>) allegata alla traduzione, con una formula del tipo "...<i>legalizează această copie conformă...</i>" o altra prevista dalle norme romene: <u>non viene accettata l'autentica di copia effettuata direttamente dal traduttore.</u></p> <p>Il certificato penale può essere rilasciato anche dalle rappresentanze diplomatiche o consolari in Italia, contestualmente in lingua italiana e romena, ed è esente dalla legalizzazione prefettizia.</p> |

| STATO DI PROVENIENZA<br>DEI CERTIFICATI                | FORMA DI LEGALIZZAZIONE RICHIESTA<br>PER TIPOLOGIA DI CERTIFICATI<br>(vedere note sulla colonna di destra) |                       |  | AUTORITÀ<br>COMPETENTI PER<br>IL RILASCIO<br>DELL' APOSTILLE<br>SE RICHIESTA)<br>(vedere nota<br>esplicativa<br>dopo la tabella)                 | NOTE   |
|--|--|-----------------------|--|--|--|
|  | CERTIFICATI<br>(O ESTRATTI)<br>DI NASCITA O<br>MATRIMONIO  | CERTIFICATI<br>PENALI | ATTESTAZIONI<br>CONSOLARI <sup>1</sup>     |  |  |
| RUSSIA<br>(o FEDERAZIONE<br>RUSSA)                     | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>      | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=341">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=341</a> | =====  |
| SAINT KITTS E NEVIS<br>(o SAINT CRISTOPHER E<br>NEVIS) | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>      | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=377">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=377</a> | =====  |
| SAINT VINCENT E<br>GRENADINE                           | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>      | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=379">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=379</a> | =====  |
| SAMOA  | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>      | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=380">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=380</a> | =====  |
| SAN MARINO   | nessuna<br>(vedere nota)   | <i>Apostille</i>      | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=381">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=381</a> | Esenzione dei certificati di nascita o di matrimonio per <a href="#">Convenzione Italia-San Marino del 31 marzo 1939</a> . |
| SANTA LUCIA  | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>      | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=378">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=378</a> | =====  |
| SÃO TOMÉ E PRINCIPE                                    | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>      | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=747">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=747</a> | =====  |

| STATO DI PROVENIENZA<br>DEI CERTIFICATI | FORMA DI LEGALIZZAZIONE RICHIESTA<br>PER TIPOLOGIA DI CERTIFICATI<br>(vedere note sulla colonna di destra) |                                   |  | AUTORITÀ<br>COMPETENTI PER<br>IL RILASCIO<br>DELL' APOSTILLE<br>SE RICHIESTA)<br>(vedere nota<br>esplicativa<br>dopo la tabella)                 | NOTE   |
|---|--|-----------------------------------|--|--|--|
|   | CERTIFICATI<br>(O ESTRATTI)<br>DI NASCITA O<br>MATRIMONIO  | CERTIFICATI<br>PENALI             | ATTESTAZIONI<br>CONSOLARI <sup>1</sup>     |  |  |
| <b>SERBIA</b>                           | <i>Apostille</i><br>(vedere nota)  | <i>Apostille</i><br>(vedere nota) | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=342">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=342</a> | I certificati possono avere denominazioni diverse, in base allo Stato di provenienza. Se sono stati emessi prima dell'adesione dello Stato di provenienza alla <a href="#">Convenzione dell'Aja</a> , possono avere la cosiddetta legalizzazione diplomatica o consolare (vedere nota esplicativa dopo la tabella)<br><br>Se per l'estratto di nascita o di matrimonio viene utilizzato il modello plurilingue della <a href="#">Convenzione di Vienna dell'8 settembre 1976</a> , non servono né <i>Apostille</i> né traduzione.<br>La Convenzione Italia-Jugoslavia per la reciproca assistenza giudiziaria in materia civile e amministrativa del 3 dicembre 1960 non appare al momento applicabile con sufficiente certezza in questa materia. |
| <b>SEYCHELLES</b>                       | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>                  | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=382">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=382</a> | =====  |
| <b>SLOVACCHIA</b>                       | <i>Apostille</i><br>(vedere nota)  | <i>Apostille</i><br>(vedere nota) | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=343">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=343</a> | La Convenzione Italia-Cecoslovacchia relativa all'assistenza giudiziaria in materia civile e penale del 6 dicembre 1985 è applicabile solo in materia giudiziaria e dunque non in questo caso.   |

| STATO DI PROVENIENZA<br>DEI CERTIFICATI | FORMA DI LEGALIZZAZIONE RICHIESTA<br>PER TIPOLOGIA DI CERTIFICATI<br>(vedere note sulla colonna di destra) |                                   |  | AUTORITÀ<br>COMPETENTI PER<br>IL RILASCIO<br>DELL' APOSTILLE<br>SE RICHIESTA)<br>(vedere nota<br>esplicativa<br>dopo la tabella)                 | NOTE   |
|---|--|-----------------------------------|--|--|--|
|   | CERTIFICATI<br>(O ESTRATTI)<br>DI NASCITA O<br>MATRIMONIO  | CERTIFICATI<br>PENALI             | ATTESTAZIONI<br>CONSOLARI <sup>1</sup>     |  |  |
| <b>SLOVENIA</b>                         | <i>Apostille</i><br>(vedere nota)  | <i>Apostille</i><br>(vedere nota) | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=344">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=344</a> | I certificati possono avere denominazioni diverse, in base allo Stato di provenienza. Se sono stati emessi prima dell'adesione dello Stato di provenienza alla <a href="#">Convenzione dell'Aja</a> , possono avere la cosiddetta legalizzazione diplomatica o consolare (vedere nota esplicativa dopo la tabella)<br><br>Se per l'estratto di nascita o di matrimonio viene utilizzato il modello plurilingue della <a href="#">Convenzione di Vienna dell'8 settembre 1976</a> , non servono né <i>Apostille</i> né traduzione.<br>La Convenzione Italia-Jugoslavia per la reciproca assistenza giudiziaria in materia civile e amministrativa del 3 dicembre 1960 non appare al momento applicabile con sufficiente certezza in questa materia. |
| <b>SPAGNA</b>                           | nessuna<br>(vedere nota)   | <i>Apostille</i>                  | nessuna<br>(vedere nota)                   | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=346">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=346</a> | Esenzione dei certificati di nascita o di matrimonio per <a href="#">Accordo Italia-Spagna del 10 ottobre 1983</a> ; se per l'estratto di nascita o di matrimonio viene utilizzato il modello plurilingue della <a href="#">Convenzione di Vienna dell'8 settembre 1976</a> , non serve neanche la traduzione.<br>In ogni caso, ai sensi della <a href="#">Convenzione di Atene del 15 settembre 1977</a> , l'esenzione si estende ugualmente alle traduzioni, a condizione che provengano da un'autorità qualificata.<br>Esenzione delle attestazioni consolari per <a href="#">Convenzione di Londra del 7 giugno 1968</a> .   |
| <b>STATI UNITI D'AMERICA</b>            | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>                  | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=353">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=353</a> | =====  |

| STATO DI PROVENIENZA<br>DEI CERTIFICATI | FORMA DI LEGALIZZAZIONE RICHIESTA<br>PER TIPOLOGIA DI CERTIFICATI<br>(vedere note sulla colonna di destra) |                       |  | AUTORITÀ<br>COMPETENTI PER<br>IL RILASCIO<br>DELL' APOSTILLE<br>SE RICHIESTA)<br>(vedere nota<br>esplicativa<br>dopo la tabella)                   | NOTE  |
|---|--|-----------------------|--|--|---|
|   | CERTIFICATI<br>(O ESTRATTI)<br>DI NASCITA O<br>MATRIMONIO  | CERTIFICATI<br>PENALI | ATTESTAZIONI<br>CONSOLARI <sup>1</sup>     |  |   |
| SUD AFRICA                              | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>      | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=345">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=345</a>   | =====   |
| SURINAME                                | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>      | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=347">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=347</a>   | =====   |
| SVEZIA                                  | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>      | nessuna<br>(vedere nota)                   | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=348">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=348</a>   | Esenzione delle attestazioni consolari per <a href="#">Convenzione di Londra del 7 giugno 1968</a> .  |
| SVIZZERA                                | nessuna<br>(vedere nota)   | <i>Apostille</i>      | nessuna<br>(vedere nota)                   | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=349">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=349</a>   | Esenzione dei certificati di nascita o di matrimonio per <a href="#">Accordo Italia-Svizzera del 16 novembre 1966</a> ; se per l'estratto di nascita o di matrimonio viene utilizzato il modello plurilingue della <a href="#">Convenzione di Vienna dell'8 settembre 1976</a> , non serve neanche la traduzione.<br>Esenzione delle attestazioni consolari per <a href="#">Convenzione di Londra del 7 giugno 1968</a> . |
| SWAZILAND                               | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>      | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=383">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=383</a>   | =====   |
| TAGIKISTAN                              | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>      | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=1014">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=1014</a> | =====   |
| TONGA                                   | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>      | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=384">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=384</a>   | =====   |
| TRINIDAD E TOBAGO                       | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>      | Legalizzazione<br>prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=385">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=385</a>   | =====   |

| STATO DI PROVENIENZA<br>DEI CERTIFICATI | FORMA DI LEGALIZZAZIONE RICHIESTA<br>PER TIPOLOGIA DI CERTIFICATI<br>(vedere note sulla colonna di destra) |                          |   | AUTORITÀ<br>COMPETENTI PER<br>IL RILASCIO<br>DELL' APOSTILLE<br>SE RICHIESTA)<br>(vedere nota<br>esplicativa<br>dopo la tabella)                 | NOTE   |
|---|--|--------------------------|---|--|--|
|   | CERTIFICATI<br>(O ESTRATTI)<br>DI NASCITA O<br>MATRIMONIO  | CERTIFICATI<br>PENALI    | ATTESTAZIONI<br>CONSOLARI <sup>1</sup>  |  |  |
| <b>TURCHIA</b>                          | nessuna<br>(vedere nota)   | <i>Apostille</i>         | nessuna<br>(vedere nota)                | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=350">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=350</a> | I certificati possono avere denominazioni diverse, in base allo Stato di provenienza. Se sono stati emessi prima dell'adesione dello Stato di provenienza alla <a href="#">Convenzione dell'Aja</a> , possono avere la cosiddetta legalizzazione diplomatica o consolare (vedere nota esplicativa dopo la tabella) |
| <b>UCRAINA</b>                          | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>         | Legalizzazione prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=351">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=351</a> | =====  |
| <b>UNGHERIA</b>                         | nessuna<br>(vedere nota)   | nessuna<br>(vedere nota) | Legalizzazione prefettizia <sup>2</sup> | =====  | Esenzione dei certificati di nascita o di matrimonio e dei certificati penali per <a href="#">Convenzione Italia-Ungheria del 26 maggio 1977</a> .   |
| <b>URUGUAY</b>                          | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>         | Legalizzazione prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=932">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=932</a> | =====  |
| <b>UZBEKISTAN</b>                       | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>         | Legalizzazione prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=909">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=909</a> | =====  |
| <b>VANUATU</b>                          | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>         | Legalizzazione prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=765">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=765</a> | =====  |
| <b>VENEZUELA</b>                        | <i>Apostille</i>   | <i>Apostille</i>         | Legalizzazione prefettizia <sup>2</sup> | <a href="http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=354">www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&amp;aid=354</a> | =====  |

## NOTA ESPLICATIVA

- **L'Apostille è una speciale attestazione** (che può assumere la forma di un timbro, foglio allegato o altre ancora, purché esista una congiunzione materiale fra il certificato e la relativa *Apostille*), prevista dalla [Convenzione dell'Aja del 5 ottobre 1961](#), che garantisce l'autenticità di un atto pubblico ed elimina la necessità della legalizzazione diplomatica o consolare: ogni Stato aderente alla Convenzione designa le autorità preposte al suo rilascio (linkate nella tabella riportata sopra). Tutte le informazioni sull'*Apostille* (comprese le date di adesione alla Convenzione dei vari Stati), si trovano nell'*Apostille Section* del sito internet della Conferenza dell'Aja sul Diritto Privato Internazionale, all'indirizzo <https://www.hcch.net/en/instruments/specialised-sections/apostille>.
- I certificati sono accettati anche se rilasciati da Stati non più esistenti (ad esempio: U.R.S.S. = Unione delle Repubbliche Socialiste Sovietiche, in originale *C.C.C.P. = Союз Советских Социалистических Республик*, traslitterato in *S.S.S.R. = Soyuz Sovetskikh Sotsialisticheskikh Respublik*; oppure Repubblica Socialista Federale di Jugoslavia, in originale *Социјалистичка Федеративна Република Југославија*, traslitterato in *Sotsialistichka Federativna Republika Jugoslavia*), o con una denominazione diversa da quella attuale (ad esempio, per la Romania: *Regatul României*, poi denominata *Republica Populară Română*, *Republica Socialistă România* e attualmente *România*), purché debitamente legalizzati o *apostillati*, salvi i casi di esenzione segnalati nella tabella riportata sopra.
- **I certificati devono anche essere correttamente tradotti in lingua italiana** (a meno che per l'estratto di nascita o di matrimonio non vengano utilizzati i modelli plurilingue della [Convenzione di Vienna dell'8 settembre 1976](#)), in uno dei modi seguenti (da valutare caso per caso secondo le norme locali, la complessità e il costo della procedura):
  - all'estero, dalle rappresentanze diplomatiche o consolari italiane competenti per lo Stato di provenienza dei certificati, senza ulteriori adempimenti (è questa la regola per gli Stati non compresi nella tabella riportata sopra);
  - nello Stato di provenienza (escluso il modo precedente), secondo le norme locali: in questo caso, anche le firme dei notai o funzionari preposti devono essere *apostillate* dalle autorità competenti (linkate nella tabella riportata sopra), a meno che non provengano da: Belgio, Danimarca, Estonia, Francia, Germania, Irlanda, Lettonia, Ungheria (e fatto salvo quanto previsto dalla [Convenzione di Atene del 15 settembre 1977](#), alla quale si fa rinvio);
  - in Italia, dalle rappresentanze diplomatiche o consolari competenti per lo Stato di provenienza dei certificati, che possono essere individuate tramite gli elenchi aggiornati dal Ministero degli affari esteri e della cooperazione internazionale italiano, all'indirizzo [www.esteri.it/mae/it/ministero/servizi/stranieri/rappstraniere/rappresentanzestraniera.html](http://www.esteri.it/mae/it/ministero/servizi/stranieri/rappstraniere/rappresentanzestraniera.html) (in questo caso, le firme dei funzionari consolari esteri devono avere la legalizzazione prefettizia<sup>2</sup>);



- in Italia, mediante asseverazione della traduzione, eseguita da chi conosca la lingua di origine del certificato e quella italiana, tramite la produzione del relativo verbale di giuramento, ricevuto dal cancelliere di qualsiasi ufficio giudiziario, compreso l'Ufficio del Giudice di Pace (è bene comunque informarsi preventivamente nella cancelleria interessata sugli eventuali requisiti locali per il traduttore e le forme della traduzione), senza ulteriori adempimenti;
- in Italia, mediante asseverazione della traduzione, eseguita da chi conosca la lingua di origine del certificato e quella italiana, tramite la produzione del relativo verbale di giuramento, ricevuto dal notaio, senza ulteriori adempimenti;
- per i soli atti dello stato civile da trascrivere nei Comuni italiani, il giuramento del traduttore può essere ricevuto direttamente dall'ufficiale dello stato civile;

**N.B. - negli ultimi tre casi visti sopra, è necessaria la terzietà del traduttore, che non può dunque essere la stessa persona (o una delle persone) menzionata nel documento da tradurre.**

Maggiori informazioni nella [guida alle traduzioni](#), predisposta allo scopo.

- Mentre il certificato penale (comunque denominato) non può essere in data anteriore a sei mesi rispetto alla presentazione della domanda di cittadinanza, i certificati attestanti stati, qualità personali e fatti non soggetti a modificazioni possono essere in qualsiasi data: alcuni esempi sono i certificati di nascita o di morte, il certificato di matrimonio o la sentenza di divorzio (questi ultimi due solo se utilizzati per collegare i cognomi prima e dopo il matrimonio o il divorzio).
- Alcuni Stati permettono il rilascio dei certificati o estratti di stato civile (tipicamente nascita, matrimonio e morte) e/o il rilascio del certificato penale (comunque denominato) da parte delle rappresentanze diplomatiche o consolari in Italia; questi possono essere accettati solo per gli Stati segnalati con circolari del Ministero dell'interno, indicati nella colonna di destra sulla tabella riportata sopra: in tal caso, i documenti suddetti dovranno avere la legalizzazione prefettizia (salvo che per gli Stati elencati nella Nota 2). Mentre i certificati o estratti di stato civile dovranno avere **sempre** la traduzione in italiano, con le modalità di cui sopra (a meno che non siano redatti sul modello plurilingue della [Convenzione di Vienna dell'8 settembre 1976](#)), i certificati penali dovranno averla **solo** se non redatti direttamente in italiano (non importa se accompagnato dalla lingua originale).
- I certificati di stato civile che indicano anche il cognome dei genitori sono consigliabili soprattutto se il cognome del/della richiedente sia stato cambiato dopo il matrimonio (ciò vale in genere per le donne provenienti da quegli Stati dove si prende o si prendeva il cognome del marito): infatti tali certificati permettono di collegare il cognome di nascita con quello attuale (purché ovviamente li riportino entrambi, anche se nelle annotazioni), evitando così la presentazione del certificato di matrimonio, come specificato al punto 1 dell'elenco documenti allegato ai modelli di richiesta cittadinanza. È questo in

genere il caso (sempre da verificare attentamente) dell'estratto di nascita sul modello plurilingue della [Convenzione di Vienna dell'8 settembre 1976](#) (che come detto evita anche la traduzione) e del [Certifikate lindje albanese in 7 lingue](#).

- Talvolta un certificato estero, secondo la normativa dello Stato dal quale proviene, viene rilasciato una sola volta, oppure può essere molto difficile ottenerne un duplicato (due esempi noti sono i certificati di nascita nell'ex U.R.S.S. e in Romania, ma ce ne sono altri); in questo caso, **è ammessa la possibilità di presentare al posto dell'originale una copia conforme (chiamata anche copia autentica)**, che può essere eseguita in uno dei modi seguenti (da valutare caso per caso secondo le norme locali, la complessità e il costo della procedura):
  - all'estero, dalle rappresentanze diplomatiche o consolari italiane competenti per lo Stato di provenienza dei certificati (anche contestualmente alla legalizzazione diplomatica o consolare, se richiesta), senza ulteriori adempimenti;
  - nello Stato di provenienza, dai notai o funzionari preposti secondo le norme locali (anche contestualmente alla traduzione, se autenticata da essi): in questo caso, anche le firme di chi autentica la copia devono essere legalizzate o *apostillate*, a meno che non provengano da: Belgio, Danimarca, Estonia, Francia, Germania, Irlanda, Lettonia, Ungheria;
  - in Italia, dalle rappresentanze diplomatiche o consolari competenti per lo Stato di provenienza dei certificati (anche contestualmente alla traduzione, se autenticata da essi), che possono essere individuate tramite gli elenchi aggiornati dal Ministero degli affari esteri e della cooperazione internazionale italiano, all'indirizzo [www.esteri.it/MAE/IT/Ministero/Servizi/Stranieri/RappStraniere](http://www.esteri.it/MAE/IT/Ministero/Servizi/Stranieri/RappStraniere) (in questo caso, le firme dei funzionari consolari esteri che autenticano la copia devono avere la legalizzazione prefettizia<sup>2</sup>);
  - in Italia, in qualunque Comune, da qualunque notaio o direttamente dagli impiegati dell'Ufficio Cittadinanza delle Prefetture-U.T.G. (in quest'ultimo caso, non è dovuta l'imposta di bollo), senza ulteriori adempimenti.
- Si deve fare infine attenzione circa un punto molto importante, per quanto riguarda le *Apostille* (se necessarie): i certificati devono essere apostillati in originale, ovvero prima che ne venga eventualmente fatta la copia conforme: ciò vuol dire che l'eventuale copia conforme dovrà comprendere anche la copia dell'*Apostille* relativa al certificato originale; come detto sopra, se la copia conforme viene eseguita nello Stato di provenienza, dai notai o funzionari preposti secondo le norme locali, anche le firme di chi autentica la copia devono essere *apostillate*, con la conseguenza che dovranno essere presenti due *Apostille* (la copia di quella relativa al certificato originale e l'originale di quella relativa all'autentica di copia).  
La traduzione può invece essere eseguita (con le modalità sopra descritte) indifferentemente dopo o contestualmente alla copia conforme (e dovrà comprendere anche la dichiarazione di conformità della copia), ma sempre dopo che il certificato originale sia stato *apostillato* (è consigliabile tradurre anche l'*Apostille*, qualora non sia scritta interamente in caratteri latini).

Come esempio per chiarire questo concetto, si supponga di dover presentare un certificato di nascita russo: come detto sopra, si potrà utilizzare sia il modello attuale che il vecchio libretto con la copertina rigida di colore verde in uso all'epoca dell'U.R.S.S.; in entrambi i casi, il certificato dovrà essere *apostillato* (e sarà la prima *Apostille*) dal competente Registro dello Stato Civile (noto con la sigla in originale [ЗАГС](#) = *Записей Актов Гражданского Состояния*, traslitterato in ZAGS = *Zapisey Aktov Grazhdanskogo Sostoyaniya*). A questo punto, si potrà far eseguire una copia conforme (che comprenderà anche la copia della prima *Apostille*) da un notaio russo, che potrà contestualmente anche autenticare la firma del traduttore in italiano; la firma del notaio dovrà infine essere *apostillata* (e sarà la seconda *Apostille*) dal Ministero della Giustizia (in originale [Министерство Юстиции](#), traslitterato in *Ministerstvo Yustitsii*): non basterà quindi una sola *Apostille*, ma dovranno essercene due, la prima in copia e la seconda in originale.

<sup>1</sup> Si tratta delle attestazioni di qualsiasi tipo rilasciate dalle rappresentanze diplomatiche o consolari estere in Italia.

<sup>2</sup> Si tratta della legalizzazione di competenza della Prefettura-Ufficio territoriale del Governo (nella Regione autonoma Valle d'Aosta la competenza è della Presidenza della Regione, nelle Province autonome di Trento e Bolzano è del Commissariato di Governo); non è richiesta per le attestazioni consolari (comprese le autentiche di traduzioni e copie) rilasciate dalle rappresentanze diplomatiche o consolari di: Austria, Belgio, Cipro, Danimarca, Estonia, Francia, Germania, Gran Bretagna, Grecia, Irlanda, Lettonia, Liechtenstein, Lussemburgo, Moldova, Norvegia, Paesi Bassi, Polonia, Portogallo, Repubblica Ceca, Romania, Spagna, Svezia, Svizzera, Turchia.